



Gobierno Bolivariano
de Venezuela

Ministerio del Poder Popular
para el Transporte

Instituto Nacional de
Aeronáutica Civil



PRE-ORI-GRB / 0368 -2020

Caracas, 17 ENE. 2020

Señora
SVETLANA A. PETROVA
Directora
Departamento de Política Estatal en Aviación Civil
Federación de Rusia
Su Despacho.-

Tengo el honor de dirigirme a usted, en oportunidad de extenderle un cordial saludo y a la vez, dar respuesta a su comunicación N° 9-1181, de fecha 19 de agosto de 2019, mediante la cual hace referencia a la modificación del Anexo del Acuerdo sobre Servicios Aéreos entre la República Bolivariana de Venezuela y la Federación de Rusia, estableciendo así el principio de múltiple designación.

Al respecto, esta Autoridad Aeronáutica reitera su aprobación en cuanto a la modificación del numeral 4 del punto "2.-Notas" del Anexo correspondiente al Acuerdo sobre Servicios Aéreos entre la República Bolivariana de Venezuela y la Federación de Rusia, relacionado con *"Sólo una línea aérea de cada Parte estará designada para operar servicios regulares por par de ciudades en las rutas mencionadas en el presente cuadro de rutas."*, quedando de la siguiente manera:

"4. Para la determinación del número de líneas aéreas a ser designadas por cada Parte contratante, se establece el principio de múltiple designación."

En este sentido, el Estado venezolano acepta los términos establecidos en su carta, con el objeto de que se pueda concluir satisfactoriamente la modificación del respectivo Anexo.

Es importante resaltar que, estas acciones permitirán el desarrollo de relaciones aerocomerciales de la República Bolivariana de Venezuela y la Federación de Rusia, a través de la interconexión y la cooperación en materia aeronáutica entre ambas naciones.

Sin otro particular a que hacer referencia, reciba mi más alta estima y consideración.

Atentamente,



PRESIDENCIA

CNEL. FREDDY BORGES FLORES

Presidente (E) del Instituto Nacional de Aeronáutica Civil (INAC)

Decreto N° 3.931 de fecha 31/07/2019

Publicación en Gaceta Oficial N° 41.684 del 31/07/2019

"No podemos optar entre vencer o morir. Necesario es vencer"

BC/TFV/bp
18/01/2020



Our ref
Наш №

9-1181

Date
Дата

19.08.19

**Director General for Civil Aviation
Bolivarian Republic of Venezuela**

Caracas

The Department of State Policy in Civil Aviation of the Ministry of Transport of the Russian Federation presents its compliments to the Aeronautical Authorities of the Bolivarian Republic of Venezuela and would like to address as follows.

The Aeronautical Authorities of Russian Federation are agree to establish the principle of multiple designations on the specified routes and propose concluding this agreement by exchanging letters via diplomatic channels.

A detailed study of the text of the Air Services Agreement between the Government of the Russian Federation and the Government of the Bolivarian Republic of Venezuela dated November 26, 2008 (hereinafter – the Agreement) allows us to conclude that, in fact, in accordance with Art. 20 *«Any Modification or Amendment to the Annexes of this Agreement could be agreed directly between the Aeronautical Authorities of the each Party, by means of consultations under the provisions established in Article 18 (Consultation) and it shall enter into force after the confirmation through diplomatic channels».*

At the same time, Art. 18 states *«...consultations shall be through a meeting or correspondence and shall begin within a period of sixty (60) days of the date on which the written request was received, unless otherwise agreed by both Parties or if otherwise stipulated in the present Agreement».*

Thus, consultations can be carried out via correspondence between the Aeronautical Authorities. This will allow for a more “prompt” solution of the issue of multiple designations.

Based on the foregoing, we propose to conclude by exchange of letters via diplomatic channels an agreement on the statement of paragraph 4 of the Appendix to the Agreement as follows:

«4. For the determination of the number of airlines to be designated by each Contracting Party, the principle of multiple designations is established».

If the Aeronautical Authorities of the Bolivarian Republic of Venezuela agrees with the aforementioned proposal, we propose to consider this letter and a positive response to it as an agreement between the Aeronautical Authorities of Russia and Venezuela on the abovementioned issue.

We hope to continue our beneficial cooperation and we are looking forward to you reply.

Yours sincerely,


Svetlana A. Petrova
Director,
Department of State Policy in Civil Aviation